



603

Lo separado - 10-11-87 - 198.

"De kuesta arriba al esperanto"

000 157 048

Hurgando en nuestra biblioteca solemos encontrar antiguos libros olvidados, cuando no de temas insólitos, en que la amarillez de sus páginas o la profusión de hongos nos invita a leerlos o a releerlos con curiosidad y cariño. Así, abrimos las páginas de una curiosidad bibliográfica denominada "Kuesta Arriba", "dedicado a los señores: Pedro Montt, Enrique Kousiño y Joaquín Díaz Garses", cuyo autor "don Abel de la Cuadra Sibba", lo editó en "Imprenta y Encuadernación Chile", en San Francisco 75, año 1906.

El distinguido señor De la Cuadra pretendía mediante este libro constituido por trece ensayos, darle un vuelco a nuestro idioma escrito, es decir, simplificarlo al máximo, eliminando de una plumada las letras "C", "V", "Q", "G", "Z", "H" y "X". Ya en su prólogo escrito de acuerdo a sus normas nos advierte: "Al lektor: Rruego a las personas ke kritiken lo ke aki ben eskrito, lia sea en su forma o en el fondo, ke me sirban embiarme las observaciones ke los metenteren. Todos los ke sean partidarios de esta ortografía, pueden mandarme sus adeseiones para publikarlas en un

Escribe

FERNANDO DE LA LASTRA BERNALES



del primer texto editado en Polonia, en esperanto, por su inventor, el médico poliglota y lexicólogo Luis Zamenhof (1859-1917) bajo el título de "Lingvo internacio. Antaŭparolo kaj plena lernolibro" al mismo tiempo que un diccionario esperanto francés-ruso-polaco-inglés y alemán (1876) con el objeto de internacionalizar el lenguaje, idea que todavía está vigente y tiene alguna repercusión en medios cultos europeos, no obstante que es considerada la lengua inglesa una suerte de idioma mundial. Como dato curioso señalemos que el gran diccionario Espasa Calpe, editado en 1924 cada palabra sustantiva está expresada, además de sus acepciones en inglés, alemán, italiano, francés, etc., en la lengua esperanto.

Por supuesto que los más renuentes a que se cambien su idioma han sido los vascos: su edzkaru es sagrado. Y, curiosamente, la escritura propuesta por don Abel de la Cuadra, tiene tanto en su semántica como en su forma escrita, algo de vascongado. Así, al menos se entiende en sus verdaderos artículos: "Desde el Parke Kousiño" y "Ekonomia es Erikaesa" en este libro que no es imaginario.

saber cómo se las habría arreglado con la fonética inglesa...

Anotemos que en este año se cumple el centenario de la aparición

"De kuesta arriba al esperanto" [artículo] Fernando de la Lastra Bernalles.

Libros y documentos

AUTORÍA

Lastra, Fernando de la, 1932-1990

FECHA DE PUBLICACIÓN

1987

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"De kuesta arriba al esperanto" [artículo] Fernando de la Lastra Bernales. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile